

Twin Story

Yukhihsothokuká		kwah i·ká tsi? latilíhwáswΛhse?	
<i>-hsot- our ancestors</i>		<i>very much</i>	<i>-lihwaswΛ- they dislike</i>
ne?n teyútkwa	kanyó o?no·wá·	kalΛnotáhkwaΛ.	Ne aolí·wa
<i>-atkw- dancing</i>	<i>when violin</i>	<i>-Λnotahkw- it plays music</i>	<i>-lih- the reason</i>
tho ni·yót tsi? thonehtáhkwaΛ	tsi? lotikalayΛ·tú	ka?i·ká	
<i>-oht- the way that</i>	<i>-ehtahkw- they believed</i>	<i>-kalayΛtu- that they had stories</i>	<i>this</i>
nikakaló·tΛ	tahnu uni kΛ yakΛ?	kátsa? ok nu yehninákle?	
<i>-kalo?tΛ- kind of story</i>	<i>and also they say</i>	<i>somewhere</i>	<i>-nakle- two are living</i>
nok tsi?	yah ki? ne?n kΛ·tho	ohwΛtsyá·ke	tsi? ni nu
<i>but</i>	<i>not</i>	<i>here</i>	<i>-hwΛtsy- on earth</i>
nitwanákle.	Shayá·tat lukwe?ti·yó.	Ne ok ne?n loyo·té	
<i>-nakle- we live</i>	<i>-ya?tat- one man</i>	<i>-ukwe?tiyo- a good man</i>	<i>only</i>
tho nahátyele?	tsi? náhte? yoyánle?	ok ne?n	shayá·tat
<i>-atyel- he does</i>	<i>what</i>	<i>-yanl- is good</i>	<i>but</i>
ne ok ne lohkwíslu?	tho nahátyele?	tsi? náhte? wahétkΛ.	
<i>-ahkwíslu- only</i>	<i>he tries hard</i>	<i>-atyel- he does</i>	<i>what</i>
Tsi níkú	sΛha wahétkΛ	nΛhátyele?,	tho ki? níkú sΛha
<i>as much</i>	<i>more</i>	<i>-ahetkΛ- evil</i>	<i>he will do</i>
Λtho?nikuhli·yó·ne.	Ka?i·ká ne?n ne tsi? ka·yá·	lukwe?ti·yó	
<i>-?nikuhliyo?- he will be satisfied</i>	<i>this</i>	<i>-yΛ- the one who</i>	<i>-ukwe?tiyo- he is a good man</i>

Tehaluhyawá·ku yak^Λ? ne· luwa·yáts. Ok ne?n tsi? ka·y^Λ·
-luhyawa?ku- *-yat-* *-y^Λ-*
Sky-holder *they say* *they call him* *and* *the one who*

e·l^Λ nukwa· thotukohtáhkwa Tawískala? yak^Λ? ne· luwa·yáts.
-atukohtahkw- *-yat-*
opposite direction *he is on that side* *Tawiskal* *they say* *they call him*

Ka?i·k^Λ lukwe?ti·yó yotká·te k^Λs wa?thataw^Λlyéhsa
-ukwe?tiyo- *-ataw^Λlye-*
this *good man* *often* *he goes traveling*

tsi? nu tyenák^{le}? uhwa^Λtsya?kehlo·lú. Ne ^Λhoyó·tine
-nakle- *-uhwa^Λtsya?kehlolu-* *-yo?tine-*
where *they live* *earth dwellers* *he will go to work*

thok náhte? yoyán^{le}? nashakotye·lá·se. N^Λ ki? ale wí
-yanl- *-atyela?s-*
something *good* *he did for them* *so then*

ka?ik^Λ wehnisla·té wahaht^Λ·tí· ne?n Tehaluhyawá·ku.
-ehnislate- *-aht^Λti-* *-luhyawa?ku-*
this *day* *he set out* *Sky-holder*

Thatí·tlu ale? ne?n Tawískala? okhale? latiluhya?kehlo·lú.
-i?tlu- *-luhya?kehlolu-*
they remain *also* *Tawiskal* *and* *the skydwellers*

Ne kati? tsi? on^Λ wahaht^Λ·tí· ne?n Tehaluhyawá·ku.
-aht^Λti- *-luhyawa?ku-*
so *when* *he set out* *Sky-holder*

N^Λ ki? ale? ne wahotes^Λh^Λnay^Λ·táne? ahatlihwi·sáke?
-atesh^Λnay^Λta?- *-lihwisak-*
so then *he had a chance* *to think up*

thok náhte? wahétk^Λ nahátyele? tsi? tehotkahtúni
-ahetk^Λ- *-atyel-* *-atkahtunyu-*
something *evil* *he did* *as* *he is looking around*

tho wahatkátho? -atkatho- there he saw	takóhs a cat	tho ká·tlu? -i·tlu- there she sits	tsi? yotáhalote -atahalot- in the sunshine
yotya?tatalihá·tu -atya?tataliha·t- she is warming herself	yo·tás. -ita·?- she is asleep	Yahaye·ná· -yena- he grabbed her	okhna? waháli -lyo- and he killed her
thiká takóhs. that cat	Tho ne oná then	wa?thaya?to·lá· -ya·tolá- he split her	
wahakahlostatáhkwa -kahlostatahkw- he removed intestines	wahasliye?tunyáni -asliye?tunyanyu- he made string of them	ka?i·ká nuwa? this now	
okahlósta -kahlost- guts	okhna? oshu?kalá·ke and -shu·kal- on a board	wahaláhsotálhuni -láhsotalhunyu- he strung them	okhale? and
wahata?anu·ní· -ata?anuni- he made a bow	ne uni ne even	ka?iká okahlósta -kahlost- these guts	
wahaláhsotálhuhkwe. -láhsotalhu- he strung it with them	Ná kwi wahatatúni then he made himself	o?no·wá· -a·now- a violin	
yutlanotákhwa? -atlánotahkw- musical instrument	okhale? and	yutlanotákhwa -atlánotahkw- musical instrument	a?á·ná -a·ána- bow
tho ne oná né then	wahatlánotúni -atlánotunyu- he played music	teyutkwátha? -atkwat- dancing	kalána?shú. -lána- songs
Tho ne oná then	washakokwahtáni -kwahtanyu- he invited them	latiluhya?kehlo·lú -luhya·kehlolu- sky-dwellers	
tahatinúnyahkwe. -nunyahkw- for them to dance	Tho ki ale? washakoya?to·láne? so	-ya·tolá·?- he found those	

loti?nikuhla?nétskahse?	wa?teshako?nikuhlakΛ·ní·	wahuthu·táte?
-?nikuhla?netska?s-	-?nikuhlakΛni-	-athutat-
they are easily persuaded	he persuaded them	they consented

wa?thuwátkwahse.	Kwah tsi? níkú	o·yá sahatlano·tÁ
-atkwa-		-atlΛnot-
they danced for him	just as much	again he played

nΛ sÁha kalani·yó.	NΛ uni sÁha	wahutunhá·lΛ
-lΛniyo-		-atunhahl-
more good songs	so much more	they became happy

yah náhte? tha?teshatiya?tolétha?	yoyánle? kΛ	tsi? nihutyélha.
-ya?toleht-	-yanl-	-atyel-
they were not thinking about	is it good	what they are doing

Yah ki sΛ náhte? tehΛ·nélhe?	náhte? ahotiyó·tats.
-elhe-	-yo?tat-
nothing more do they want	what may bother them

Kwah onΛ i·kÁ tshihonatu?weskwá·tu	nΛ tho sÁ·lawe?
-atu?weskwa?t-	-aw-
just now most when they are having fun	then there he arrived

Tehaluhyawá·ku	tho na?tutá·le	tsi? nu kwah i·kÁ wΛto·lé·
-luhyawa?ku-	-e-	-itole-
Sky-holder	there he came back	where very hard

nikayo?tΛhsló·tΛ	yehoya?ti·né·se?	laoyo?tÁhslΛ.
-yo?tΛhsló?tΛ-	-ya?tine-	-yo?tΛhsl-
the kind of work	he brings them	his work

Wahonehla·kó· kwi ne· só·tsi? o·yá thi·yót	tsi? lonahtΛtyé·tu
-anehlakw-	-oht-
he was amazed	so much strange ways as they were performing

ka?ikÁ nuwa? latiluhya?kehlo·lú.	Okhale?	tsi? onΛ
-luhya?kehlolu-		
these now sky-dwellers	and	when

wahoto·kálhse?	tsi? ni·yót tsi? lotiyátau	tsi? yutlanotákhwa.
-atokáhs-	-oht- -yáta?-	-atlánotahkw-
he found out	how they received	the musical instrument

Ná uni né isi? nu ná tashako?satstáhsa	takohslokú <u>ha</u>
-?satstáhs-	takohs
now more than ever he gave them power	all cats

akunúnhe <u>ke</u> .	Yu·túhe? kwi	wá·tlu? yaká? niwatunhétslake
-unhe-	-atu-	-atunhetsl-
for them to live	they say	nine they say number of lives

tashako·yú.	Thiká nuwa? thatiluhya?kehlo·lú	tsi? ka·yá·
-u-	-luhya?kehlolu-	-yá-
he gave them	those now the sky-dwellers	those who

lonatu?weskwa?tú·ne	thó ne ni·yót	tsi? washakohle·wáhte?
-atu?weskwa?t-	-oht-	-hlewaht-
they had been having fun	in that way	he punished them

tashakoté·kwahte?	ne kalú·yaku.
-ate?kwaht-	-luhy-
he sent them out	heaven